

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2007

Nr. 84

ausgegeben am 30. April 2007

Kundmachung vom 24. April 2007 des Beschlusses Nr. 68/2006 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 2. Juni 2006
Zustimmung des Landtags: 21. September 2006
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 18. April 2007

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBL 1985 Nr. 41¹, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBL 1995 Nr. 101, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 68/2006 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die im Beschluss Nr. 68/2006 Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:
gez. Otmar Hasler
Fürstlicher Regierungschef

Anhang

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
Nr. 68/2006
vom 2. Juni 2006
zur Änderung des Anhangs XVI (Öffentliches
Auftragswesen) des EWR-Abkommens

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -
gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, (nachstehend "Abkommen" genannt), insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

1. Anhang XVI des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 81/2004 vom 8. Juni 2004² geändert.
2. Die Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste³, berichtigt in ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 44, ist in das Abkommen aufzunehmen.
3. Die Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge, Lieferaufträge und Dienstleistungsaufträge⁴, berichtigt in ABl. L 351 vom 26.11.2004, S. 44, ist in das Abkommen aufzunehmen.
4. Die Verordnung (EG) Nr. 1874/2004 der Kommission vom 28. Oktober 2004 zur Änderung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Schwellenwerte für die Anwendung auf Verfahren zur Auftragsvergabe⁵ ist in das Abkommen aufzunehmen.

5. Die Entscheidung 2005/15/EG der Kommission vom 7. Januar 2005 über die Durchführungsmodalitäten für das Verfahren nach Art. 30 der Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste⁶ ist in das Abkommen aufzunehmen.
 6. Die Verordnung (EG) Nr. 1564/2005 der Kommission vom 7. September 2005 zur Einführung von Standardformularen für die Veröffentlichung von Vergabebekanntmachungen im Rahmen von Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge gemäss der Richtlinie 2004/17/EG und der Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates⁷ ist in das Abkommen aufzunehmen.
 7. Richtlinie 2005/51/EG der Kommission vom 7. September 2005 zur Änderung von Anhang XX der Richtlinie 2004/17/EG und von Anhang VIII der Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über öffentliche Aufträge⁸ ist in das Abkommen aufzunehmen.
 8. Mit der Richtlinie 2004/17/EG wird die in das Abkommen aufgenommene Richtlinie 93/38/EWG⁹ des Rates aufgehoben und ist daher auch im Abkommen zu streichen.
 9. Mit der Richtlinie 2004/18/EG werden die in das Abkommen aufgenommenen Richtlinien 93/36/EWG¹⁰ und 93/37/EWG¹¹ des Rates aufgehoben und ist daher auch im Abkommen zu streichen -
- beschliesst:

Art. 1

Anhang XVI des Abkommens wird einschliesslich der Anlagen 1 bis 14 des genannten Anhangs gemäss dem Anhang dieses Beschlusses geändert.

Art. 2

Der Wortlaut der Verordnungen (EG) Nr. 1874/2004 und (EG) Nr. 1564/2005, der Richtlinien 2004/17/EG, geändert in ABl. L 351 vom 26.11.2004, S. 44, 2004/18/EG, geändert in ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 35, und 2005/51/EG sowie der Entscheidung 2005/15/EG in isländischer und norwegischer Sprache, der in der EWR-Beilage des Amtsblattes der Europäischen Union veröffentlicht wird, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt an dem Tag nach Eingang der letzten Mitteilung nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens beim Gemeinsamen EWR-Ausschuss in Kraft¹².

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und in der EWR-Beilage des Amtsblatts der Europäischen Union veröffentlicht.

Geschehen zu Brüssel am 2. Juni 2006.

(Es folgen die Unterschriften)

Anhang

zum Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 68/2006

Anhang XVI (Öffentliches Auftragswesen) des Abkommens wird wie folgt geändert:

Art. 1

In Abs. 1 der Sektoralen Anpassungen werden die Worte "Richtlinien 93/36/EWG, 93/37/EWG und 93/38/EWG" durch die Worte "Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG" ersetzt.

Art. 2

Die Nummer 2 (Richtlinie 93/37/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"2. **32004 L 0018**: Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge, Lieferaufträge und Dienstleistungsaufträge (ABl. L 134 vom 30.4.2004, S. 114), berichtigt in ABl. L 351 vom 26.11.2004, S. 44, geändert durch:

- **32004 R 1874**: Verordnung (EG) Nr. 1874/2004 der Kommission vom 28. Oktober 2004 (ABl. L 326 vom 29.10.2004, S. 17),
- **32005 L 0051**: Richtlinie 2005/51/EG der Kommission vom 7. September 2005 (ABl. Nr. L 257 vom 1.10.2005, S. 127).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Art. 10 wird "Art. 296 des Vertrags" durch "Art. 123 des EWR-Abkommens" ersetzt.
- b) Die Anhänge III bis V werden durch die Anlagen 1 bis 3 des vorliegenden Anhangs ergänzt.
- c) Liechtenstein setzt binnen 18 Monaten nach Inkrafttreten des Beschlusses des Gemeinsamen EWR-Ausschusses zur Aufnahme von Richtlinie 2004/18/EG in das Abkommen die Gesetze, Verordnungen und Verwaltungsvorschriften in Kraft, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen."

Art. 3

Die Nummer 3 (Richtlinie 93/36/EWG des Rates) wird gestrichen.

Art. 4

Nummer 4 (Richtlinie 93/38/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"4. **32004 L 0017**: Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung (ABl. L 134 vom 30.4.2004, S. 1) berichtigt in ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 35 geändert durch:

- **32004 R 1874**: Verordnung (EG) Nr. 1874/2004 der Kommission vom 28. Oktober 2004 (ABl. L 326 vom 29.10.2004, S. 17),
- **32005 L 0051**: Richtlinie 2005/51/EG der Kommission vom 7. September 2005 (ABl. Nr. L 257 vom 1. Oktober 2005, S. 127).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) in Art. 58 Abs. 1 wird "Gemeinschaft" durch "Gemeinschaft für deren Auftraggeber oder der EFTA-Staaten für deren Auftraggeber" ersetzt;
- b) in Art. 58 Abs. 1 wird "Unternehmen der Gemeinschaft" durch "Unternehmen der Gemeinschaft in Bezug auf Übereinkünfte der Gemeinschaft oder Unternehmen der EFTA-Staaten in Bezug auf Übereinkünfte der EFTA-Staaten" und "hat" durch "haben" ersetzt;
- c) in Art. 58 Abs. 1 wird "der Gemeinschaft oder ihrer Mitgliedstaaten gegenüber Drittländern" ersetzt durch "entweder der Gemeinschaft oder ihrer Mitgliedstaaten gegenüber Drittländern oder der EFTA-Staaten gegenüber Drittländern";
- d) in Art. 58 Abs. 4 wird "durch einen Beschluss des Rates" ersetzt durch "durch einen Beschluss im Rahmen des allgemeinen Beschlussfassungsverfahrens des EWR-Abkommens";
- e) Art. 58 Abs. 5 erhält folgende Fassung:

"5) Im Rahmen der allgemeinen institutionellen Bestimmungen des EWR-Abkommens werden Jahresberichte vorgelegt über die Fortschritte bei den multilateralen bzw. bilateralen Verhandlungen hinsichtlich des Zugangs der Unternehmen der Gemeinschaft und der EFTA-Staaten zu den Märkten von Drittländern in den unter diese Richtlinie fallenden Bereichen, über alle durch diese Verhand-

lungen erzielten Ergebnisse und über die tatsächliche Anwendung aller geschlossenen Übereinkünfte. Aufgrund dieser Entwicklungen können die Bestimmungen dieses Artikels im Rahmen des allgemeinen Beschlussfassungsverfahrens des EWR-Abkommens geändert werden."

- f) Damit die Auftraggeber im EWR Art. 58 Abs. 2 und 3 anwenden können, sorgen die Vertragsparteien dafür, dass die in ihrem jeweiligen Hoheitsgebiet niedergelassenen Lieferanten den Ursprung der Waren, die in ihren im Hinblick auf öffentliche Lieferaufträge eingereichten Angeboten enthalten sind, gemäss der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (Abl. L 302 vom 19.10.1992, S. 1) bestimmen.
- g) Um die grösstmögliche Konvergenz zu erreichen, gilt Art. 58 im Rahmen des EWR mit der Massgabe, dass
 - das Vorgehen gemäss Abs. 3 den bestehenden Grad der Liberalisierung gegenüber Drittländern unberührt lässt,
 - die Vertragsparteien sich bei ihren Verhandlungen mit Drittländern untereinander eng abstimmen. Die Anwendung dieser Regelung wird gemeinsam überprüft.
- h) Art. 59 findet keine Anwendung.
- i) Die Anhänge I bis X werden durch die Anlagen 2 bis 13 des vorliegenden Anhangs ergänzt.
- j) Liechtenstein setzt binnen 18 Monaten nach Inkrafttreten des Beschlusses des Gemeinsamen EWR-Ausschusses zur Aufnahme von Richtlinie 2004/17/EG in das Abkommen die Gesetze, Verordnungen und Verwaltungsvorschriften in Kraft, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen."

Art. 5

Der Nummer 5b (Richtlinie 92/50/EWG des Rates) wird folgender Gedankenstrich angefügt:

- "- **32004 L 0018:** Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31 März 2004 (Abl. L 134 vom 30.4.2004, S. 1), berichtigt in Abl. L 351 vom 26.11.2004, S. 44."

Art. 6

Nach Nummer 6a (Verordnung (EG) Nr. 2195/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates) wird Folgendes eingefügt:

"6b. **32005 D 0015:** Entscheidung 2005/15/EG der Kommission vom 7. Januar 2005 über die Durchführungsmodalitäten für das Verfahren nach Art. 30 der Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste (ABl. L 7 vom 11.1.2005, S. 7).

6c. **32005 R 1564:** Verordnung (EG) Nr. 1564/2005 der Kommission vom 7. September 2005 zur Einführung von Standardformularen für die Veröffentlichung von Vergabebekanntmachungen im Rahmen von Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge gemäss der Richtlinie 2004/17/EG und der Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 257 vom 1.10.2005, S. 1).

Die Verordnung gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgender Anpassung:

In Liechtenstein entspricht dem Ausdruck "Rahmenvereinbarung" der Ausdruck "Rahmenübereinkunft", dem Ausdruck "Bietergemeinschaft" der Ausdruck "Arbeitsgemeinschaft", dem Ausdruck "Bieter" der Ausdruck "Offertsteller" und dem Ausdruck "Angebot" der Ausdruck "Offerte". "

Art. 7

Die Anlagen 1 bis 14 erhalten folgende Fassung:

"Anlage 1

Verzeichnisse der Einrichtungen und Kategorien von Einrichtungen des öffentlichen Rechts nach Art. 1 Abs. 9 Unterabs. 2 der Richtlinie 2004/18/EG

I. In Island:

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen Charakter im Sinne des Lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970 und des Lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996.

Einrichtungen:

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauauftragsverwaltung),
Vegagerð ríkisins (Öffentliche Strassenverwaltung),
Siglingastofnun (Isländische Seeschiffahrtsbehörde).

Kategorien:

Sveitarfélög (Gemeinden).

II. In Liechtenstein:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.

III. In Norwegen:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (öffentliche oder öffentlich kontrollierte Einrichtungen oder Unternehmen ohne gewerblichen Charakter).

Einrichtungen:

Norsk Rikskringkasting (Norwegische Rundfunkanstalt),

Norges Bank (Zentralbank),

Statens lånekasse for utdanning (Staatliche Kasse für Ausbildungsdarlehen),

Statistisk sentralbyrå (Zentrales Statistikamt),

Den norske stats Husbank (Staatliche Norwegische Bank für Wohnungsbau),

Norges forskningsråd (Norwegischer Forschungsrat),

Statens Pensjonskasse (Staatliche Pensionskasse).

Kategorien:

Statsbedrifter i henhold til lov om statsforetak (LOV 1991-08-30 71) (Staatsbetriebe),

statsbanker (staatliche Banken),

universiteter og høyskoler i henhold til lov om universiteter og høyskoler (LOV 1995-05-12 (Universitäten und Hochschulen)).

Zentrale Regierungsbehörden

Island

Ríkisreknar innkaupastofnanir eða fyrirtæki sem eru ekki á sviði iðnaðar eða viðskipta og heyra undir lög um opinber innkaup nr. 94/2001, með síðari breytingum (öffentliche oder öffentlich kontrollierte Einrichtungen oder Unternehmen ohne gewerblichen Charakter im Sinne des Gesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen Nr. 94/2001),

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),

Frankvæmdasýslan (Staatliche Bauauftragsverwaltung),

Vegagerð ríkisins (Öffentliche Strassenverwaltung).

Liechtenstein

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Norwegen

Statsministerens kontor	Amt des Premierministers
Regjeringsadvokaten	Generalanwalt für Zivilsachen
Arbeids- og sosialdepartementet	Ministerium für Arbeit und Soziales
Aetat Arbeidsdirektoratet	Direktion der staatlichen Arbeitsverwaltung
Arbeidstilsynet	Amt für Arbeitsaufsicht
Statens arbeidsmiljøinstitutt	Staatliches Institut für Betriebsmedizin
Rikstrygdeverket	Reichsversicherungsbehörde
Statens institutt for rusmiddelforskning	Staatliches Institut für Rauschmittelforschung
Barne- og familiedepartementet	Ministerium für Kinder- und Familienangelegenheiten
Barneombudet	Kinderbeauftragter
Forbrukerombudet	Verbraucherbeauftragter
Forbrukerrådet	Verbraucherschutzrat
Markedsrådet	Marktrat
Likestillingsombudet	Gleichstellungsbeauftragter

Likestillingssenteret	Norwegisches Zentrum für die Gleichstellung von Mann und Frau
Barne-, ungdoms- og familiefvaltningen	Nationales Amt für Kinder-, Jugend- und Familienangelegenheiten
Statens institutt for forbruksforskning	Nationales Institut für Verbrauchsforschung
Finansdepartementet	Finanzministerium
Kredittilsynet	Kreditaufsichtsamt
Skattedirektoratet	Direktion der Steuerverwaltung
Oljeskattekontoret	Amt für Mineralölsteuer
Toll- og avgiftsdirektoratet	Direktion für Zoll und Verbrauchssteuer
Fiskeri- og kystdepartementet	Ministerium für Fischerei und Küsten
Fiskeridirektoratet	Direktion der Fischereiverwaltung
Havforskningsinstituttet	Institut für Meeresforschung
Kystdirektoratet	Direktion der Küstenverwaltung
Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning	Nationales Institut für Ernährungs- und Meeresfrüchترفorschung
Forsvarsdepartementet	Verteidigungsministerium
Forsvarets Militære Organisasjon (FMO)	Norwegische Streitkräfte
Forsvarsbygg (FB)	Norwegischer Verteidigungsdienst
Forsvarets forskningsinstitutt (FFI)	Norwegisches Institut für Verteidigungsforschung
Nasjonal Sikkerhetsmyndighet (NSM)	Nationale Sicherheitsbehörde
Helse- og omsorgsdepartementet	Ministerium für Gesundheit und Pflege
Nasjonalt folkehelseinstitutt	Nationales Institut für öffentliche Gesundheit
Sosial- og helsedirektoratet	Direktion für Sozial- und Gesundheitswesen
Norsk pasientskadeerstatning	Norwegisches Erstattungssystem für Patienten
Pasientskadenemndas sekretariat	Geschäftsstelle des Erstattungssystems für Patienten

Bioteknologinemndas sekretariat	Geschäftsstelle des Biotechnologieaus-schusses
Statens helsetilsyn	Staatliches Gesundheitsaufsichtsamt
Statens legemiddelverk	Staatliches Arzneimittelamt
Statens strålevern	Staatliche Strahlenschutzbehörde
Justis- og politidepartementet	Ministerium für Justiz und Inneres
Brønnøysundregisterene	Brønnøysund Register
Datatilsynet	Amt für Datenschutz
Direktoratet for sivilt beredskap	Direktion für Zivilschutz
Riksadvokaten	Reichsgeneralanwalt
Statsadvokatembetene	Staatsanwaltschaften
Politiet	Polizeidienststellen
Kommunal- og regionaldepartementet	Ministerium für Kommunal- und Regio-nalpolitik
Arbeidsdirektoratet	Direktion der Staatlichen Arbeitsverwal-tung
Arbeidsforskningsinstituttet	Institut für Arbeitsforschung
Direktoratet for arbeidstilsynet	Direktion für Arbeitsaufsicht
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Direktion für Brandschutz
Produkts- og elektrisitetstilsynet	Aufsichtsamt für Produkt- und Elektrizitätssicherheit
Produktregisteret	Produktregister
Statens bygningstekniske etat	Staatliches Amt für Bautechnik
Utlendingsdirektoratet	Direktion der Ausländerbehörden
Kultur- og kirkedepartementet	Ministerium für Kultur und Kirchen
Bispedømmerådene	Diözeseräte
Kirkerådet	Kirchenrat
Eierskapstilsynet	Amt für Eigentumsaufsicht
Norsk filmfond	Norwegischer Filmfonds
Norsk filminstitutt	Norwegisches Filminstitut
Norsk filmutvikling	Norwegische Filmförderungsverwaltung

Statens filmtilsyn	Staatliches Amt für Filmaufsicht
Statens medieforvaltning	Staatliche Medienverwaltung
Norsk kulturråd	Norwegischer Kulturrat
Norsk språkråd	Norwegischer Sprachenrat
Riksarkivet	Reichsarchiv
Statsarkivene	Staatliche Archive
Rikskonsertene	Reichskonzertinstitut
ABM-utvikling	Behörde zur Förderung von Archiven, Bibliotheken und Museen
Bunad- og folkedraktrådet	Trachtenrat
Nasjonalbiblioteket	Nationalbibliothek
Norsk lokallhistorisk institutt	Norwegisches Institut für Lokalgeschichte
Riksutstillinger	Reichsausstellungsverwaltung
Utsmykkingsfondet for offentlige bygg	Fonds für Kunst an öffentlichen Bauten
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek	Norwegische Hör- und Braille-Bibliothek
Arkeologisk museum i Stavanger	Archäologisches Museum, Stavanger
Lotteritilsynet	Amt für Lottereaufsicht
Landbruks- og matdepartementet	Ministerium für Landwirtschaft und Ernährung
Statens dyrehelsetilsyn	Staatliches Amt für Tiergesundheit
Jordskifterettene	Flurbereinigungsbehörden
Statens landbrukstilsyn	Staatliches Aufsichtsamt für die Landwirtschaft
Norsk institutt for jord- og skogforskning	Norwegisches Institut für Boden- und Forstforschung
Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning	Norwegisches Forschungsinstitut für Landwirtschaftsökonomie
Planteforsk	Institut für Pflanzenforschung
Reindriftsforvaltningen	Rentierzuchtverwaltung
Norsk institutt for skogforskning	Norwegisches Institut für Forstforschung
Mattilsynet	Amt für Lebensmittelaufsicht

Statens landbruksforvaltning	Staatliche Landwirtschaftsverwaltung
Veterinærinstituttet	Veterinärinstitut
Miljøverndepartementet	Umweltministerium
Direktoratet for naturforvaltning	Direktion für Naturverwaltung
Norsk kulturminnefond	Norwegischer Kulturerbefonds
Norsk polarinstitutt	Norwegisches Institut für Polarforschung
Produktregisteret	Produktregister
Riksantikvaren	Reichsantiquariat
Statens forurensningstilsyn	Staatliches Umweltschutzamt
Statens kartverk	Staatliches Kartenamt
Moderniseringsdepartementet	Ministerium für Modernisierung
Datatilsynet	Amt für Datenschutz
Fylkesmannsembetene	Regierungsbezirksämter
Konkurransetilsynet	Staatliches Kartellamt
Statens forvaltningstjeneste	Staatliche Verwaltungsdienststellen
Statens Pensjonskasse	Staatliche Pensionskasse
Statsbygg	Staatsbauverwaltung
Nærings- og handelsdepartementet	Ministerium für Industrie und Handel
Bergvesenet	Bergbauverwaltung
Justervesenet	Amt für Metrologie und Normung
Norges geologiske undersøkelse	Geologischer Dienst von Norwegen
Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Staatliche Beratungsstelle für Erfinder
Sjøfartsdirektoratet	Direktion für Seeschifffahrt
Skipsregistrene	Schiffsregister
Styret for det industrielle rettsvern	Patentamt
Olje- og energidepartementet	Ministerium für Erdöl und Energie
Norges vassdrags- og energidirektorat	Norwegische Direktion für Wasserkraft und Energie
Oljedirektoratet	Direktion für Erdöl
Samferdselsdepartementet	Verkehrsministerium

Havarikommissjonen for sivil luftfart og jernbane	Kommission für Havarien in der zivilen Luftfahrt und im Eisenbahnverkehr
Jernbaneverket	Eisenbahnverwaltung
Luftfartstilsynet	Luftfahrtaufsichtsamt
Post- og teletilsynet	Amt für Post- und Telekommunikationsaufsicht
Statens jernbanetilsyn	Staatliches Amt für Eisenbahnaufsicht
Statens vegvesen	Staatliche Strassenverwaltung
Utdannings- og forskningsdepartementet	Ministerium für Bildung und Forschung
Det norske meteorologiske institutt	Norwegisches Institut für Meteorologie
Lærarutdanningsrådet	Rat zur Ausbildung von Lehrkräften
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Norwegisches Institut für internationale Politik
Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt	Norwegisches Forschungsinstitut für Erwachsenenpädagogik
Riksbibliotekjenesten	Reichsbibliotheksdienst
Samisk utdanningsråd	Samischer Bildungsrat
Utenriksdepartementet	Ministerium für auswärtige Angelegenheiten
Direktoratet for utviklingsamarbeid	Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
Stortinget	Storting (Parlament)
Stortingets ombudsmann for forvaltningen - Sivilombudsmannen	Parlamentarischer Beauftragter für öffentliche Verwaltung
Riksrevisjonen	Amt des Reichsrevisors
Domstolene	Gerichte

Anlage 3

Verzeichnis der in Art. 7 der Richtlinie 2004/18/EG genannten Waren betreffend Aufträge von öffentlichen Auftraggebern, die im Bereich der Verteidigung vergeben werden

Island

Liechtenstein

Norwegen

Von der Beschaffung durch öffentliche Auftraggeber im Bereich der Verteidigung (in Anhang IV der Richtlinie 2004/18/EC mit einem "*" versehen) werden folgende Waren erfasst:

Kapitel 25: Salz, Schwefel, Steine und Erden, Gips, Kalk und Zement

Kapitel 26: Metallurgische Erze sowie Schlacken und Aschen

Kapitel 27: Mineralische Brennstoffe, Mineralöle und Erzeugnisse ihrer Destillation, bituminöse Stoffe, Mineralwachse

ausgenommen:

ex 27.10 Spezialtreibstoffe

Kapitel 28: Anorganische chemische Erzeugnisse, organische oder anorganische Verbindungen von Edelmetallen, radioaktiven Elementen, Metallen der seltenen Erden und Isotopen

ausgenommen:

ex 28.09 Sprengstoffe

ex 28.13 Sprengstoffe

ex 28.14 Tränengase

ex 28.28 Sprengstoffe

ex 28.32 Sprengstoffe

ex 28.39 Sprengstoffe

ex 28.50 toxikologische Erzeugnisse

ex 28.51 toxikologische Erzeugnisse

ex 28.54 Sprengstoffe

Kapitel 29: Organische chemische Erzeugnisse:

ausgenommen:

ex 29.03 Sprengstoffe

ex 29.04 Sprengstoffe

ex 29.07 Sprengstoffe

ex 29.08 Sprengstoffe

ex 29.11 Sprengstoffe

ex 29.12 Sprengstoffe

- ex 29.13 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.14 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.15 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.21 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.22 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.23 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.26 Sprengstoffe
- ex 29.27 toxikologische Erzeugnisse
- ex 29.29 Sprengstoffe

Kapitel 30: Pharmazeutische Erzeugnisse

Kapitel 31: Düngemittel

Kapitel 32: Gerb- und Farbstoffauszüge, Tannine und ihre Derivate, Farbstoffe, Farben, Anstrichfarben, Lacke und Färbemittel, Kitte, Tinten

Kapitel 33: Ätherische Öle und Resinoide, zubereitete Riech-, Körperpflege- oder Schönheitsmittel

Kapitel 34: Seifen, organische grenzflächenaktive Stoffe, zubereitete Waschmittel und Waschlösungsmittel, zubereitete Schmiermittel, künstliche Wachse, zubereitete Wachse, Schuhcreme, Scheuerpulver und dergleichen, Kerzen und ähnliche Erzeugnisse, Modelliermassen und "Dentalwachs"

Kapitel 35: Eiweissstoffe, Klebstoffe, Enzyme

Kapitel 37: Erzeugnisse zu photographischen oder kinematographischen Zwecken

Kapitel 38: Verschiedene Erzeugnisse der chemischen Industrie
ausgenommen:

- ex 38.19 toxikologische Erzeugnisse

Kapitel 39: Kunststoffe, Zelluloseäther und -ester, künstliche Resinoide und Waren daraus

ausgenommen:

- ex 39.03 Sprengstoffe

Kapitel 40: Kautschuk (Naturkautschuk, synthetischer Kautschuk und Faktis) und Kautschukwaren

ausgenommen:

ex 40.11 kugelsichere Reifen

Kapitel 41: Häute und Felle, Leder

Kapitel 42: Lederwaren, Sattlerwaren, Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse, Waren aus Därmen

Kapitel 43: Pelzfelle und künstliches Pelzwerk, Waren daraus

Kapitel 44: Holz, Holzkohle und Holzwaren

Kapitel 45: Kork und Korkwaren

Kapitel 46: Flechtwaren und Korbmacherwaren

Kapitel 47: Ausgangsstoffe für die Papierherstellung

Kapitel 48: Papier und Pappe, Waren aus Papierhalbstoff, Papier oder Pappe

Kapitel 49: Bücher, Zeitungen, Bilddrucke und andere Erzeugnisse des grafischen Gewerbes; hand- oder maschinengeschriebene Schriftstücke und Pläne

Kapitel 65: Kopfbedeckungen und Teile davon

Kapitel 66: Regenschirme, Sonnenschirme, Gehstöcke, Peitschen, Reitpeitschen und Teile davon

Kapitel 67: Zugerichtete Federn und Daunen und Waren aus Federn oder Daunen, künstliche Blumen, Waren aus Menschenhaaren

Kapitel 68: Waren aus Steinen, Gips, Zement, Asbest, Glimmer oder ähnlichen Stoffen

Kapitel 69: Keramische Waren

Kapitel 70: Glas und Glaswaren

Kapitel 71: Echte Perlen, Edelsteine, Schmucksteine und dergleichen, Edelmetalle, Edelmetallplattierungen, Waren daraus; Fantasienschmuck

Kapitel 73: Eisen und Stahl und Waren daraus

Kapitel 74: Kupfer und Waren daraus

Kapitel 75: Nickel und Waren daraus

Kapitel 76: Aluminium und Waren daraus

Kapitel 77: Magnesium, Beryllium und Waren daraus

Kapitel 78: Blei und Waren daraus

Kapitel 79: Zink und Waren daraus

Kapitel 80: Zinn und Waren daraus

Kapitel 81: Andere unedle Metalle und Waren daraus

Kapitel 82: Werkzeuge, Schneidwaren und Essbestecke, aus unedlen Metallen, Teile davon,

ausgenommen:

ex 82.05 Werkzeuge

ex 82.07 Werkzeugteile

Kapitel 83: Verschiedene Waren aus unedlen Metallen

Kapitel 84: Kessel, Maschinen, Apparate und mechanische Geräte; Teile davon

ausgenommen:

ex 84.06 Motoren

ex 84.08 andere Triebwerke

ex 84.45 Maschinen

ex 84.53 automatische Datenverarbeitungsmaschinen

ex 84.55 Teile für Maschinen der Position 84.53

ex 84.59 Kernreaktoren

Kapitel 85: Elektrische Maschinen, Apparate und Geräte sowie andere elektrotechnische Waren, Teile davon

ausgenommen:

ex 85.13 Geräte für Fernsprech- oder Telegraphentechnik

ex 85.15 Sendegeräte

Kapitel 86: Schienenfahrzeuge, und ortsfestes Gleismaterial, Teile davon

ausgenommen:

ex 86.02 gepanzerte Lokomotiven, elektrisch

ex 86.03 andere gepanzerte Lokomotiven

ex 86.05 gepanzerte Wagen

ex 86.06 Werkstattwagen

ex 86.07 Wagen

Kapitel 87: Zugmaschinen, Kraftwagen, Krafträder, Fahrräder und andere nicht schienengebundene Landfahrzeuge, Teile davon

ausgenommen:

- ex 87.01 Zugmaschinen
- ex 87.02 Militärfahrzeuge
- ex 87.03 Abschleppwagen
- ex 87.08 Panzerwagen und andere gepanzerte Fahrzeuge
- ex 87.09 Krafträder
- ex 87.14 Anhänger

Kapitel 89: Wasserfahrzeuge und schwimmende Vorrichtungen

ausgenommen:

- ex 89.01A Kriegsschiffe

Kapitel 90: Optische, photographische und kinematographische Instrumente, Apparate und Geräte, Mess-, Prüf- und Präzisionsinstrumente, -apparate und -geräte, medizinische und chirurgische Instrumente, -apparate und -geräte; Teile davon

ausgenommen:

- ex 90.05 Ferngläser
- ex 90.13 verschiedene Instrumente, Laser
- ex 90.14 Entfernungsmesser
- ex 90.28 elektrische und elektronische Messinstrumente
- ex 90.11 Mikroskope
- ex 90.17 medizinische Instrumente
- ex 90.18 Apparate und Geräte für Mechanotherapie
- ex 90.19 orthopädische Apparate
- ex 90.20 Röntgenapparate und -geräte

Kapitel 91: Uhrmacherwaren

Kapitel 92: Musikinstrumente, Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräte, Bild- und Tonaufzeichnungsgeräte oder Bild- und Tonwiedergabegeräte für das Fernsehen, Teile und Zubehör für diese Instrumente und Geräte

Kapitel 94: Möbel und Teile davon, medizinisch-chirurgische Möbel, Bett-
ausstattungen und ähnliche Waren

ausgenommen:

- ex 94.01A Sitze für Luftfahrzeuge

Kapitel 95: Bearbeitete Schnitz- und Formstoffe, Waren aus Schnitz- und Formstoffen

Kapitel 96: Besen, Bürsten, Pinsel, Puderquasten und Siebwaren

Kapitel 98: Verschiedene Waren

Anlage 4

Auftraggeber im Bereich Transport und Verteilung von Gas und Fernwärme

Island

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíker Energiegesellschaft), lög nr. 139/2001,
Hitaveita Suðurnesja (Suðurnes Regionale Heizungsgesellschaft), lög nr. 10/
2001,

sonstige Einrichtungen, die nach Orkulög nr. 58/1967 elektrischen Strom erzeugen, übertragen und verteilen.

Liechtenstein

Liechtensteinische Gasversorgung.

Norwegen

Einrichtungen, die Fernwärme nach dem Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m vom 29.6.1990 nr. 50 (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven) bzw. dem Lov om felles regler for det indre marked for naturgass (LOV 2002-06-28 61) transportieren oder verteilen.

Anlage 5

Auftraggeber im Bereich Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischem Strom

Island

Landsvirkjun (Nationales Elektrizitätswerk), lög nr. 42/1983,

Landsnet (Landesweites Netz), lög nr. 75/2004,

Rafmagnsveitur ríkisins (Staatliche Elektrizitätswerke), lög nr. 58/1967,
Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíker Energiegesellschaft), lög nr. 139/2001,
Hitaveita Suðurnesja (Suðurnes Regionale Heizungsgesellschaft), lög nr. 10/
2001,
Orkubú Vestfjarða (Vestfjorder Elektrizitätsgesellschaft), lög nr. 40/2001,
sonstige Einrichtungen, die nach Orkulög nr. 58/1967 elektrischen Strom
erzeugen, übertragen und verteilen.

Liechtenstein

Liechtensteinische Kraftwerke.

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen
fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), dem
Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17), dem Energiloven (LOV
1990-06-29 50) bzw. dem Lov om vassdrag og grunnvann
(LOV-2000-11-24 82) elektrischen Strom erzeugen, übertragen oder ver-
teilen.

Anlage 6

Auftraggeber im Bereich Gewinnung, Weiterleitung und Verteilung von
Trinkwasser

Island

Einrichtungen, die nach Lög nr. 32/2004, um vatnsveitur sveitarfélagadem,
Wasser erzeugen bzw. verteilen.

Liechtenstein

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland,
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

Norwegen

Einrichtungen, die Wasser aufbereiten bzw. verteilen nach Forskrift om
Drikkevann og vannforsyning (FOR 2001-12-04 1372).

Anlage 7

Auftraggeber im Bereich Eisenbahndienste

Island

-

Liechtenstein

-

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven) betrieben werden.

Anlage 8

Auftraggeber im Bereich Stadtbahn-, Strassenbahn-, Obus- oder Omnibusverkehr

Island

Strætó bs (Städtischer Reykjavíker Busbetrieb),
sonstige kommunale Busbetriebe,

Einrichtungen, die nach dem Lög nr. 73/2001, um fólksflutninga, vöruflutninga og efnisflutninga á landi, betrieben werden.

Liechtenstein

Liechtenstein Bus Anstalt.

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven) betrieben werden.

Anlage 9

Auftraggeber im Bereich Postdienste

Island

Einrichtungen, die nach dem Lög nr. 19/2002, um pósthjónustu, betrieben werden.

Liechtenstein

Liechtensteinische Post AG.

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Lov om formidling av landsdekkende postsenderinger (LOV 1996 11 29 73) betrieben werden.

Anlage 10

Auftraggebern im Bereich Erkundung und Förderung von Erdöl und Gas

Island

-

Liechtenstein

-

Norwegen

Auftraggeber nach dem Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) (Mineralölgesetz) und nach hierauf beruhenden Verordnungen bzw. nach dem Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).

Anlage 11

Auftraggeber im Bereich Erkundung und Förderung von Kohle oder anderen festen Brennstoffen

Island

-

Liechtenstein

-

Norwegen

-

Anlage 12

Auftraggeber im Bereich See- oder Binnenhäfen oder anderer Verkehrsendpunkte

Island

Siglingastofnun Íslands (Isländische Seeschiffverkehrsbehörde), sonstige Einrichtungen, die nach dem Hafnalög nr. 23/1994 betrieben werden.

Liechtenstein

-

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Havneloven (LOV 1984-06-08 51) betrieben werden.

Anlage 13

Auftraggeber im Bereich Flughafeneinrichtungen

Island

Flugmálastjórn Íslands (Direktion für Zivile Luftfahrt).

Liechtenstein

-

Norwegen

Einrichtungen, die nach dem Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101) Flughafeneinrichtungen bereitstellen.

Anlage 14

Einzelstaatliche Behörden, an die Anträge auf Schlichtungsverfahren nach Art. 9 der Richtlinie 92/13/EWG des Rates gerichtet werden können

Island

Fjármálaráðuneytið (Finanzministerium).

Liechtenstein

Regierung des Fürstentums Liechtenstein.

Norwegen

Fornyings- og administrasjonsdepartementet (Ministerium für Verwaltung und Reform)."

-
- [1](#) LR 170.50
-
- [2](#) ABl. L 349 vom 25.11.2004, S. 38.
-
- [3](#) ABl. L 134 vom 30.4.2004, S. 1. Berichtigt in ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 35.
-
- [4](#) ABl. L 134 vom 30.4.2004, S. 114. Berichtigt in ABl. L 351 vom 26.11.2004, S. 44.
-
- [5](#) ABl. L 326 vom 29.10.2004, S. 17.
-
- [6](#) ABl. L 7 vom 11.1.2005, S. 7.
-
- [7](#) ABl. L 257 vom 1.10.2005, S. 1.
-
- [8](#) ABl. L 257 vom 1.10.2005, S. 127.
-
- [9](#) ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 84.
-
- [10](#) ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1.
-
- [11](#) ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 54.
-
- [12](#) Es wurden verfassungsrechtliche Anforderungen mitgeteilt.